



L'Italiano Porticando

HOJA DE INSCRIPCION-CURSOS 2022

L'Italiano Porticando

Via Pietro Micca, 20 - 10122 Torino

E-mail info@italianoporticando.com

Tel.: 0039 011 518 70 79 - fax: 0039 011 513 08 40

DATOS PERSONALES

Nombre	
Apellido	
Sexo	M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>
Nacionalidad	
Dirección (en el país de origen)	
Dirección (Italia)	
Nº pasaporte y fecha de vencimiento	
Profesión	
Lugar y fecha de nacimiento	
Teléfono	
E-mail	
Código fiscal (sólo para residentes)	

CONOCIMIENTO DEL ITALIANO

A1 PRINCIPIANTE		¿Donde aprendiste el italiano?
A2 PRINCIPIANTE AVANZADO ELEMENTAL		
B1 INTERMEDIO		
B2 INTERMEDIO AVANZADO		¿Con qué libro?
C1 AVANZADO		
C2 MUY AVANZADO		

TIPOLOGÍA DE CURSO

Indicar con una cruz el curso que se desee tomar.

Cursos estándar			
Curso estándar			
Curso estándar para estudiantes universitarios			
Cursos por la noche			
Para residentes			
Cursos individuales			
Curso individual con larga duración			
Curso individual intensivo			
Cursos en minigrupo – (2-4 alumnos)			
Cursos combinados			
Estándar + individual		Estándar + arquitectura	
Estándar + italiano comercial		Estándar + cine italiano	
Estándar + conversación		Estándar + la música italiana	
Estándar + literatura		Estándar + historia de Turín	
Estándar + historia del arte		Estándar + tango	
Cursos en línea			
Curso individual			
Cursos en minigrupo (2-3 alumnos)			
Cursos en grupo (de 4 alumnos)			
Cursos para 50+ (Fechas indicadas en el programa 2022)			
Cursos de preparación examen CELI/CILS			
Curso individual			
Cursos en grupo			
Cursos temáticos a la descubierta de Turin			
El italiano y el Risorgimento	(la 1a sem de cada mes)		
El italiano y la Turín Contemporánea	(la 2a sem. de cada mes)		
L'Italiano Mangiando	(la 3a sem. de cada mes)		
El italiano y la ciudad del Automóvil	(la 4a sem. de cada mes)		
Turín – Milán: Aprende italiano entre arte y cultura, a un paso de la naturaleza			
1 semana Turín – 1 semana Milán			
2 semanas Turín – 2 semanas Milán			
Chocolate al pesto: Italiano en Turín y en Génova			
1 semana Turín – 1 semana Génova			
2 semanas Turín – 2 semanas Génova			
Turín – Acqui Terme a la descubierta del Piemonte (Fechas indicadas en el programa 2022)			
Cursos individuales			
Cursos en minigrupo (2-4 alumnos)			
OTROS CURSOS (no se pueden unir al curso estándar)			
Curso de conversación por la ciudad			
Cursos individuales			
Cursos en minigrupo (2-4 alumnos)			
Caminos turineses - Cursos culturales intensivos (Fechas indicadas en el programa 2022)			
Cursos individuales			
Cursos en minigrupo (2-4 alumnos)			

ESTOY INTERESADO EN:			
Cursos culturales			
Literatura		Historia de la Unificación de Italia	
Historia del arte		La Turín Contemporánea	
Historia de la arquitectura		Cine	
Historia de la ciudad de Turín		La música italiana	
Talleres y degustaciones			
Curso de cocina piamontesa			
Degustación de vinos y productos piamonteses			
Degustación del chocolate			

COMIENZO Y FIN DE CURSO		
Fecha comienzo	Fecha fin	Número de horas
Exigencias didácticas particulares		

ALOJAMIENTO				
¿Desea que la escuela busque el alojamiento?			SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Si marca la casilla SI complete la siguiente tabla:				
	Habitación Individual	Habitación Doble	Desayuno	Media Pensión
Familia				
B&B				----
Hotel/pensión				----
Piso			----	----
Fecha de llegada		Fecha de salida		
Nota/exigencias particulares (fumador/a, alimentación, alergias, etc):				

Servicio de recogida aeropuerto Caselle (TURÍN)	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
--	-----------------------------	-----------------------------

Fecha

Firma

Política de Privacidad según el Reglamento (UE) 2016/679

Según art. 13 del DL. 196/2003 (Código de la Privacidad) y del art. 13 del nuevo Reglamento (UE) 2016/679 (GDPR 2016/679) por lo que se establecen las disposiciones respecto a la protección de las personas y de otros sujetos con respecto al tratamiento de los datos personales, la sociedad L'Italiano Porticando Srl garantiza que los datos personales facilitados por Usted a nuestra empresa serán tratados en el respeto de la normativa en materia de la protección y gestión del tratamiento de los datos personales.

Se asegura, asimismo, que mantendrá la máxima confidencialidad sobre las informaciones recibidas durante las actividades desarrolladas.

Se declara además que el propio personal está informado sobre la necesidad de mantener la confidencialidad.

En cualquier momento podrá ejercer sus derechos enviando su demanda escrita a L'Italiano Porticando Srl, a la dirección de correo postal de la sede legal en Via Pietro Micca, 20 – 10122 Torino o a la dirección de correo electrónico: info@italianoporticando.com.

Se adjunta a la presente hoja la informativa completa.

Además, el abajofirmante _____, leída y comprendida la información relativa al uso de los datos personales, confirma el propio consentimiento al tratamiento de los datos contenidos en el presente documento con el fin de efectuar la inscripción al curso.

Firma

.....

LAS NORMAS Y LAS CONDICIONES GENERALES

1. Inscripción:

La inscripción se debe efectuar para los cursos individuales, de minigrupo, estándar y cursos de vacaciones, 4 semanas antes de la fecha de comienzo del curso. En el caso en que la inscripción se realice con una antelación de menos de 4 semanas, pedir en la secretaría confirmación de la realización del curso.

La hoja de inscripción se debe rellenar en todas sus partes (indicando de forma clara el curso elegido, la fecha de comienzo y el código del curso) y se debe enviar por e-mail, fax o por correo a la secretaría de la escuela. La inscripción se puede también hacer en la escuela. Para inscribirse efectuar el pago de un depósito del 30 por ciento del coste total del curso con transferencia bancaria y enviar como justificante la copia del pago del depósito. De acuerdo con la secretaría se aceptan también pagos con tarjeta de crédito.

La diferencia se debe efectuar lo más tarde 2 semanas antes de la fecha de comienzo o de acuerdo con la secretaría de la escuela, como más tarde a comienzos del curso. Para los cursos vacaciones son validas las condiciones de pago establecidas durante la inscripción del grupo.

N.B. Los estudiantes que necesitan la **visa de estudio** tendrán que efectuar el **pago del costo total del curso** en el momento de la inscripción. En el caso de que no se le otorgue la visa, la escuela va a reembolsar el costo total del curso menos los gastos administrativos de 150 euros.

2. Modalidad de pago:

Por medio de transferencia bancaria a:

BANCA SELLA, SEDE DI PIAZZA CASTELLO, TORINO

IBAN IT40 X 03268 01000 053884700990

SWIFT CODE

SELBIT2BXXX

Las comisiones bancarias van a carga del alumno. Según los acuerdos con la secretaría de la escuela el pago se podrá efectuar también en la escuela en efectivo o con tarjeta de crédito.

3. Cancelaciones y regresos:

a) La cancelación del curso deberá ser notificada por e-mail 4 semanas antes del comienzo del curso para conseguir la devolución del depósito. La cuota de inscripción no es reembolsable (60,00 Euro). La cancelación realizada 2 semanas antes de la fecha de comienzo del curso tiene derecho al 50% del importe pagado menos la cuota de inscripción. **Después el comienzo del curso no se tiene derecho al reembolso aunque el estudiante decida interrumpir el curso.**

La escuela se reserva el derecho de variar los precios, los cursos y los horarios si no se alcanza el número mínimo de participantes los cuales de todas formas serán informados de la variación con antelación.

b) Cancelación clases individuales

Las clases individuales decididas junto con la escuela se podrán cancelar con un aviso de al menos 24 horas. En el caso en que no se avise, la clase se calculará y de consecuencia el alumno perderá la lección. El número de clases compradas se deberá terminar como más tarde 12 meses después del comienzo de las clases. Las horas que no fueron terminadas, se perderán.

4. Responsabilidad:

La escuela **no** se hace responsable en caso de enfermedad, accidente, robo o cualquier otro daño a los alumnos. Por lo tanto se aconseja proveer con un seguro personal. La escuela responde exclusivamente para daños causados al alumno por la escuela misma y solamente durante las actividades previstas por el curso que atiende.

Para cualquier controversia es competente el "Foro di Torino".

5. Alojamiento:

La escuela, bajo petición del estudiante (como indicado en la hoja de inscripción), puede ayudar en la búsqueda del alojamiento. El estudiante se pondrá directamente en contacto con la familia/estructura hospitante (b&b, hotel, apartamento) para definir los detalles como la llegada, la salida y la modalidad de pago. La escuela no se asume la responsabilidad para eventuales problemas que puedan surgir con la familia/estructura hospitante, sin embargo se recomienda respetar las reglas de la familia/estructura hospitante.

6. Compromisos del estudiante:

El alumno se compromite a:

- conseguir los documentos necesarios para su estancia en Italia;
- comprar un seguro en caso de visado de estudio
- comunicar días en que eventualmente no estarán presentes (obligatorio para estudiantes con visado de estudio)
- respetar las reglas de la escuela
- respetar las condiciones en el alojamiento.

7. Los cursos:

En los Cursos individuales, en minigrupo, estándar, online, combinados y culturales están incluidas exclusivamente las lecciones lingüísticas y culturales del tema elegido, las clases duran 55 minutos, y la cuota de inscripción (así como descrito en la parte "cursos"), el material didáctico, la prueba de ingreso, el certificado y las actividades por la tarde. (para los cursos presenciales).

Los Cursos temáticos incluyen

- las lecciones lingüísticas (15 o 20 clases de 55 minutos) y las actividades por la tarde así como se indica en el programa
- la cuota de inscripción que cubre los gastos para el material didáctico y los gastos administrativos para la realización misma del curso;
- las actividades culturales, los transportes, las cenas, las visitas a los museos y a los distintos lugares y eventualmente los cursos culturales (así como está descrito en el programa del curso escogido).

8. Emergencia COVID-19

A causa de la emergencia sanitaria COVID-19 la escuela ha definido y aplica para la seguridad de sus colaboradores y estudiantes, un protocolo de seguridad. Este protocolo requiere entre otras aspectos, que el estudiante comunique por medio de una autodeclaración el estado de su salud y los contactos tenidos eventualmente con sujetos COVID en los 14 días anteriores al comienzo del curso. El estudiante recibirá en el momento de su llegada el protocolo COVID aplicado por la escuela y se compromite en respetarlo durante su estancia en la escuela.

La escuela se reserva cancelar o transformar las clases ya pagadas por el estudiante, en clases en línea, en caso de que no haya las condiciones para el desarrollo regular del curso o si, en la ciudad en que se encuentra la escuela se declare el lockdown por parte de las autoridades competentes. En caso de eventuales cambios del curso efectuados por parte de la escuela, el estudiante no perderá el importe ya pagado.

Las cancelaciones o las demandas de posponer el curso por parte del estudiante, podrán ser aceptadas solo si al estudiante resulta de forma probada imposible atender el curso (fronteras cerradas, contagio COVID probado, imposibilidad probada de conexión a distancia a la clase). En este caso la escuela podrá reembolsar el importe pagado menos la tasa de inscripción de 60 euros.

9. Fiestas nacionales

No se imparten clases en los días festivos y en las fiestas nacionales. (1/1, 6/1, Pascuas, el lunes de Pascuas, 13/4, 1/5, 2/6, 15/8, 1/11, 8/12, 24/12, 25/12, 26/12, 31/12. Las horas perdidas por la fiesta se impartirán en los demás días de clase.

Fecha _____

Firma _____

Annex D1-P Annex D1-P
Dear customer

Report on the protection of personal data - REGULATION (EU) 2016/679

In accordance with Article 13 of the Legislative Decree 196/2003, and with the new Regulation (EU) 2016/679 (GRPR 2016/679), giving dispositions on the protection of natural people with regard to the processing of personal data, it is our duty to inform You about how your personal data will be processed. Every personal information provided directly by you will be processed according to the current regulations on the protection and processing of personal data mentioned above.

Hence the composition of the present report for your information.

The aim of the present document is to describe how our Company will process our customers' personal data, while giving them the services they required.

Controller.

Mrs ROSARIA COSTANZO as the legal representative/employer for the Company L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l., with legal headquarters in **Via Pietro Micca, 20 – Turin.**

Furthermore, it is important to mention the nomination and training of:

- Mr/Mrs Laura Faussonne as the processor – according to Article 28 of the EU Regulation 2016/679);
- Every entitled employee involved in the processing, authorized via written nomination.

Purposes of the processing.

L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l. processes personal data **in order to:**

- Administer and accomplish every supply contract required;
- Accomplish administrative and accounting tasks;
- Accomplish every legal obligation or other fulfilment requested from the Competent Authorities.

As a matter of fact, the refusal of providing such data entails the failed delivery of the service requested to the Company L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l. insofar their usefulness in the performing of such service.

Communication and circulation scope.

This Company shall **NEVER** provide any collected data to **third parties**, with the exception of all those necessary tasks which may involve the transfer of data to public authorities, to consultants, or others, in order to accomplish a legal obligation.

Transfer of personal data.

L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l. declares **not to transfer Your personal data** neither to third Countries nor to international organisations.

Processing and filing system.

In accordance with, Article 32 of the GDPR 2016/679 and with Articles 33-36 of the Legislative Decree 196/2003, Attachment B on safety measure, data will be processed automatically and/or manually by authorized subjects, complying with Article 29 of the GDPR 2016/679.

Moreover, following the principles of lawfulness, of purpose limitations and of data minimization, and according to Article 5 of the GDPR 2016/679, Your personal data will be archived for the appropriate amount of time needed to the accomplishment of the purpose for which they were collected and processed.

In particular, the same data shall be saved for the duration of the contract. Upon the end of the period under consideration, the Company will store the data for ten years, in full compliance with current regulations. Afterwards, every year in June and December, the Company will delete from all its archives every data having expired the storage period of ten years.

L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l. shall process collected data in order to achieve the full and fair accomplishment of the contract. Data may eventually be provided to third parties in the defence of personal rights, as well as complying with legal obligations and with the request from the Competent Authorities.

Existing automatic decisional process, including profiling.

L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l. **does not employ** any automatic decisional process concerning natural people, **including profiling, in accordance with Art. 22(1, 4) of Regulation (EU) 2016/679.**

Turin, 01/01/2020

L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l.
Rosaria Costanzo
Legal representative

Rights of the data subject

In accordance with Articles from 15 to 22 of Regulation (EU) 2016/679 and with Article 7 of the Legislative Decree 196/2003, data subject has the right to:

- to know whether their personal data exist or not;
- to know the purposes of the processing, the categories of personal data, the recipients or the categories of recipients to whom your data have been or will be provided, and, if possible, the storage period;
- to obtain data correction or deletion;
- to obtain the restriction of profiling;
- to obtain data portability, i.e. to be able to receive them from a controller in a structured and common format readable from any kind of electronic devices, and to communicate to other controller without impediment;
- to object to processing, at any moment, even when the purpose of processing is direct marketing;
- to object to an automatized decisional process involving natural people, including profiling,
- to revoke consent at any moment without compromising the lawfulness of the processing based on the consent expressed before the revocation;
- to file a complaint with a supervisory authority.

How to exercise Your rights.

You may exercise your rights sending a written request to **L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l.** their registered office **Via Pietro Micca, 20 – 10122 Torino** or to their email address info@italianoporticando.com.

I, the undersigned, declare to have received the report above.

In light of the report above, I, the undersigned:

- DO** **DO NOT express my consent** to the processing of my personal data, including those belonging to special categories of data.
- DO** **DO NOT express my consent** to the providing of my personal data to public authorities and to independent Companies in order to accomplish the purposes listed in this report.
- DO** **DO NOT express my consent** to the processing of any of my personal data belonging to special categories as listed in the report above.
- DO** **DO NOT express my consent** to the sending of e-mails, post and/or SMS and/or phone calls, newsletter, commercial communication and/or advertisement about the Company products or services.
- DO** **DO NOT express my consent** to the publication of photos and videos on any website or social media owned by L'Italiano Porticando S.r.l.

Turin, ____/____/____

NAME OF THE PERSON CONCERNED

SIGNATURE
